Porównanie tłumaczeń I Samuela 15:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się Słowo JAHWE do Samuela tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy JAHWE skierował do Samuela Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy doszło do Samuela słowo JAHWE: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż stało się słowo Pańskie do Samuela, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstało się słowo PANSKIE do Samuela, rzekąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan tymczasem skierował do Samuela takie słowa: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I doszło do Samuela słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas do Samuela skierowane zostało takie słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wówczas JAHWE tak przemówił do Samuela: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Dlatego] takie słowa skierował Jahwe do Samuela: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було господнє слово до Самуїла, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Samuela doszło słowo WIEKUISTEGO, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy doszło do Samuela słowo JAHWE, mówiące: |